

CELEBRATION OF THE
Rite of Election
OF CATECHUMENS
&
Call to Continuing Conversion
OF CANDIDATES



Celebrant
Most Reverend Anthony B. Taylor
Bishop of Little Rock

We gratefully acknowledge Bishop Anthony B. Taylor, our clergy, liturgical ministers, choirs, and those who graciously provided hospitality.

*The text of this rite is taken from the Roman ritual, Rite of Christian Initiation of Adults and Rito de la Iniciación Cristiana de Adultos prepared by the International Commission on English in the Liturgy (ICEL) and the National Conference of Catholic Bishops' Committee on the Liturgy.
Copyright©1988. United States Catholic Conference, Washington, D.C.
All rights reserved. Used with permission.*

Music used with permission. OneLicense.net License #A-700000/#E-804718

Dismissal / despedida

Deacon/Diácono: Go in peace, glorifying the Lord by your life. /
 Pueden ir en paz a glorificar con so vida al Señor.

Assembly/Asamblea: THANKS BE TO GOD. /DEMOS GRACIAS A DIOS.

CLOSING SONG AND PROCESSION/
 CANTO DE SALIDA Y PROCESIÓN

SOMOS EL CUERPO DE CRISTO / WE ARE THE BODY OF CHRIST

Refrain: All

So-mos el cuer-po de Cris-to, We are the bod-y of
 So-mos el cuer-po de Cris-to, We are the bod-y of

Christ. He-mos o - i - do el lla - ma - do; we've an - swer - ed
 Christ. Tra - e - mos su san - to men - sa - je. We come to

1. "Yes," to the call of the Lord.
 bring the good news to the world. 2. to Verses
 Cantor 3. Que world. Final

Verses
 Cantor All

1. Dios vie-ne al mun-do a tra - vés de no-so-tros.
 mun-do a cum- plir la mi- sión de la I- gle- sia,
 2. Ca - da per - so - na es par - te del rei - no;
 To - das las ra - zas que ha - bi - tan la tie - rra,
 3. nues - tras ac - cio - nes re - fle - jen jus - ti - cia;
 Va - mos al mun - do a cui - dar su re - ba - ño. } So - mos el cuer - po de

Cantor

1. 1-3. Cris-to. } 1. God is re - vealed when we love one an - oth - er.
 2. Bring - ing the light of God's mer - cy to oth - ers,
 3. Put - ting a stop to all dis - crim - i - na - tion,
 All are in - vit - ed to feast in the ban - quet.
 3. Stop - ping a - buse and re - liev - ing the hun - gry,
 Serv - ing each oth - er we build up the king - dom;

All Cantor 2 to Refrain

1-3. We are the bod - y of Christ, } 1. All
 2. Christ.
 3. Christ.

Text: Jaime Cortez and Bob Hurd. Text and music © 1993, Jaime Cortez.
 Published by OCP. All rights reserved.

INTRODUCTORY RITE / RITO INICIAL

ENTRANCE / CANTO DE ENTRADA

SOMOS TODOS EL PUEBLO DE DIOS / WE ARE ALL THE PEOPLE OF GOD

Pedro Rubalcava

Estríbillo
 Cantor/Todos

To - dos ú - ni - dos en un so - lo a - mor,
 We are ú - ni - ted in God who is love,

Cantor/Todos

so - mos to - dos el pue - blo de Dios,
 we are all the peo - ple of God.

Cantor/Todos

Y a - la - ba - mos tu nom - bre, Se - ñor.
 Lord, we sing praise to your ho - ly name.

Cantor/Todos 1 2, Final a las Estrofas (Fin)

So - mos to - dos el pue - blo de Dios. pue - blo de Dios.
 We are all the peo - ple of God. peo - ple of God.

Estrofas

1. A - la - ben con can - tos a nues - tro Dios,
 2. Ha - bla, Se - ñor, te es - cu - cha - mos,
 3. Per - dó - na - nos nues - tras cul - pas,
 4. To - ma, Se - ñor, nues - tras ví - das,
 1. Lift up your voic - es, sing praise to God,
 2. Speak to us, Lord, we are lis - ten - ing,
 3. Show us your mer - cy, for - give our sins,
 4. In - to your hands, Lord, we place our lives,

al Estríbillo

1. Te a - la - be to - da tu crea - ción.
 2. tu Pa - la - bra da ví - da, Se - ñor.
 3. re - nué - va - nos el co - ra - zón.
 4. con - fia - mos en ti, oh Se - ñor.
 1. let all cre - a - tion sing praise.
 2. your Word gives us life, O Lord.
 3. re - new our hearts, O Lord.
 4. our trust is in you, O Lord.

Sign of the cross

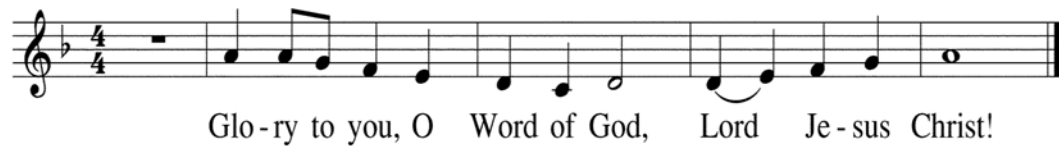
Greeting

Bishop: The Lord be with you.

Assembly: **And With Your Spirit.**

Opening prayer

Liturgy of the word



Music: Richard Proulx, © 1975, GIA Publications, Inc.

Gospel acclamation

Gospel

John 1:35-42

A reading from the holy Gospel according to John

The next day John was there again with two of his disciples, and as he watched Jesus walk by, he said, "Behold, the Lamb of God." The two disciples heard what he said and followed Jesus. Jesus turned and saw them following him and said to them, "What are you looking for?" They said to him, "Rabbi" (which translated means Teacher), "where are you staying?" He said to them, "Come, and you will see." So they went and saw where he was staying, and they stayed with him that day. It was about four in the afternoon. Andrew, the brother of Simon Peter, was one of the two who heard John and followed Jesus. He first found his own brother Simon and told him, "We have found the Messiah" (which is translated Anointed). Then he brought him to Jesus. Jesus looked at him and said, "You are Simon the son of John; you will be called Cephas" (which is translated Peter).

Deacon: The Gospel of the Lord.

Assembly: **Praise to you, Lord Jesus Christ.**

Homily

Intercessions for the elect / Intercesiones para los elegido

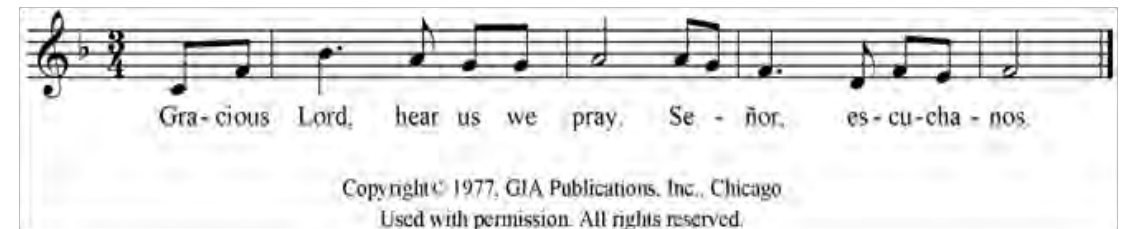
Bishop Taylor invites the elect to kneel. He asks the sponsors to place a hand on the shoulder of the person entrusted to their care. He directs the assembly to stand.

El Obispo invita a los elegidos a arrodillarse. Invita también a los padrinos a poner una mano en el hombro de la persona bajo su cuidado e invita a la asamblea a ponerse de pie.

Intercessions/*intercesiones*

Verses are sung by the cantor. All join in on the refrain.

Estrofa cantada por el cantor. Todos cantan el estribillo.



Prayer over the elect / oración sobre los elegidos

Bishop Taylor invites the community to stretch out their hands to pray over the elect as they continue kneeling. / El Obispo invita a la comunidad a extender sus manos para rezar sobre los elegidos quienes se quendan arrodillados.

Greeting and solemn blessing (all stand) /

Saludo y bendición solemne (todos de pie)

Bishop/*Obispo:* The Lord be with you. /El Señor esté con ustedes.

Assembly/*Asamblea:* **AND WITH YOUR SPIRIT/Y CON TU ESPÍRITU**

Assembly responds, "**AMEN**" to each of the Bishop's blessings. /Asamblea responde "**AMEN**" a cada bendición del Obispo.

Enrollment of names / inscripción de nombres

Parish Coordinators will now present their Books of Elect to Bishop Taylor for his signature.

Los coordinadores parroquiales ahora presentan su Libro de Los Elegidos al Obispo para su firma.

YOU HAVE CALLED US

Bernadette Farrell

Refrain: 1st time: Cantor, All repeat; thereafter: All



You have called us by our name. We be - long to you.



You have called us by our name and we are yours.

Verses



1. You have cho - sen us to be mem - bers
2. You will lead us to your light, walk be -
3. You will hold us when we fall, give new
4. You will nour - ish, you will lead, giv - ing
5. Through our shar - ing here to - day may our



1. of your fam - i - ly. In your love you have cre -
2. fore us through the night. You will guide us on our
3. strength to hear your call. You will nev - er be be -
4. ev - 'ry gift we need, for your reign will be es -
5. faith and life con - vey Christ our light and Christ our

to Refrain



1. at - ed us to live in u - ni - ty.
2. jour - ney. You will keep our vi - sion bright.
3. yond us, for your love is all in all.
4. tab - lished from the small - est of all seeds.
5. vi - sion, Christ our pur - pose, Christ our way.

© 1995, Bernadette Farrell, Published by OCP. All rights reserved.

señal de la cruz


saludo

Obispo: La paz del Señor esté con todos ustedes.

Asamblea: **Y con tu espíritu.**

oración

liturgia de la palabra



Glo - ry to you, O Word of God, Lord Je - sus Christ!

Music: Richard Proulx, © 1975, GIA Publications, Inc.

aclamación antes del evangelio

Evangelio

Juan 1:35-42

Lectura del Santo Evangelio según san Juan

Al día siguiente, Juan se encontraba de nuevo en el mismo lugar con dos de sus discípulos. Mientras Jesús pasaba, se fijó en él y dijo: «Ese es el Cordero de Dios.» Los dos discípulos le oyeron decir esto y siguieron a Jesús.

Jesús se volvió y, al ver que lo seguían, les preguntó: «¿Qué buscan?» Le contestaron: «Rabí (que significa Maestro), ¿dónde te quedas?» Jesús les dijo: «Vengan y lo verán.» Fueron, vieron dónde vivía y se quedaron con él aquel día. Eran como las cuatro de la tarde.

Andrés, el hermano de Simón Pedro, era uno de los dos que siguieron a Jesús por la palabra de Juan. Encontró primero a su hermano Simón y le dijo: «Hemos encontrado al Mesías» (que significa el Cristo). Y se lo presentó a Jesús. Jesús miró fijamente a Simón y le dijo: «Tú eres Simón, hijo de Juan, pero te llamarás Kefas» (que quiere decir Piedra).

Diacono: Palabra del Señor.

Asamblea: **Gloria a ti, Señor Jesús.**

Homilia

Celebration of election / Celebración de la elección

Presentation of the catechumens / presentación de los catecúmenos

The Parish Coordinators call each catechumen by name to come forward and greet the Bishop, return to pew and remain standing until after the blessing. / *Los coordinadores parroquiales llamarán por nombre a los catecúmenos para que se acerquen y saluden al Obispo, regresarán a la banca permaneciendo de pie hasta después de la bendición.*

Affirmation by the godparents and assembly / afirmación de los padrinos y de la asamblea

Godparents respond, “**They Have,**” to the Bishop’s questions of them. The entire assembly responds, “**We Are,**” to the Bishop’s question of them. / *Los padrinos responden, “Sí, lo han hecho,” a las preguntas del Obispo. Todos responden, “Sí, lo estamos,” a la pregunta del Obispo.*

Invitation / invitación

Catechumens respond, “**We do**” to the Bishop’s question of them about fully entering the life of the Church and then respond, “**We have**” when questioned about signing the Book of the Elect.

Catecúmenos responden, “**Sí, queremos**” a la pregunta del Obispo para iniciarse plenamente en la vida de la Iglesia y responden, “**Sí, lo hemos hecho**” cuando se les pregunte si han firmado el Libro de Los Elegidos.

Act of election / acto de admisión o elección

The Elect respond, “**Thanks be to God**” after the Bishop’s declaration.

Catecúmenos responden, “**Demos gracias a Dios**” antes de la declaración del Obispo.

The assembly offers applause as a sign of support for the elect and their godparents. All join in song. / *La asamblea aplaude como signo de apoyo a los elegidos y sus padrinos. Todos cantan.*

BENDITO SEA DIOS/BLESSED BE GOD

Lourdes C. Montgomery

Ben - di - to se - a Dios que hoy te lla - ma por tu nom-bre. —

10
Bless - ed be God _____ who calls _____ you by name. _____

Text©1982, SOBICAIN, All Rights Reserved,
Music© Lourdes C. Montgomery donated to the Diocese of Little Rock, AR. All Rights Reserved

Celebration of the Call to Continuing Conversion

Celebración del Llamado A La Conversión Continua

Presentation of the candidates / Presentación De Los Candidatos

The Parish Coordinators call each candidate by name to come forward and greet the Bishop, return to pew and remain standing until after the blessing. / *Los coordinadores parroquiales llamarán por nombre a los candidatos para que se acerquen y saluden al Obispo, regresarán a la banca permaneciendo de pie hasta después de la bendición.*

Affirmation by the sponsors and assembly / Afirmación de los padrinos y de la asamblea

Sponsors respond, “**They Have,**” to the Bishop’s questions of them. The entire assembly responds, “**We Are,**” to the Bishop’s question of them. / *Los padrinos responden, “Sí, lo han hecho,” a las preguntas del Obispo. Todos responden, “Sí, lo estamos,” a la pregunta del Obispo.*

Act of Recognition / Acto de Reconocimiento

Candidates respond, “**Thanks be to God**” to Bishop’s recognition of their desire.

Candidatos responden, “**Demos gracias a Dios**” al reconocimiento del Obispo por su deseo.

The assembly offers applause as a sign of support for the candidates and their sponsors. All join in song. / *La asamblea aplaude como signo de apoyo a los candidatos y sus padrinos. Todos cantan.*

BENDITO SEA DIOS/BLESSED BE GOD

Lourdes C. Montgomery

Ben - di - to se - a Dios que hoy te lla - ma por tu nom-bre. —

10
Bless - ed be God _____ who calls _____ you by name. _____

Text©1982, SOBICAIN, All Rights Reserved,
Music© Lourdes C. Montgomery donated to the Diocese of Little Rock, AR. All Rights Reserved